

**International symposium
on the implementation of the Second Protocol of 1999 to
the Hague Convention of 1954 for the Protection of
Cultural Property in the Event of Armed Conflict**

**12 and 13 December 2013
Egmont Palace (Brussels - Belgium)**

Le travail du Comité Belge du Bouclier Bleu

Myriam Serck-Dewaide



Interministerial
commission
for humanitarian law
cidh-icrh.be

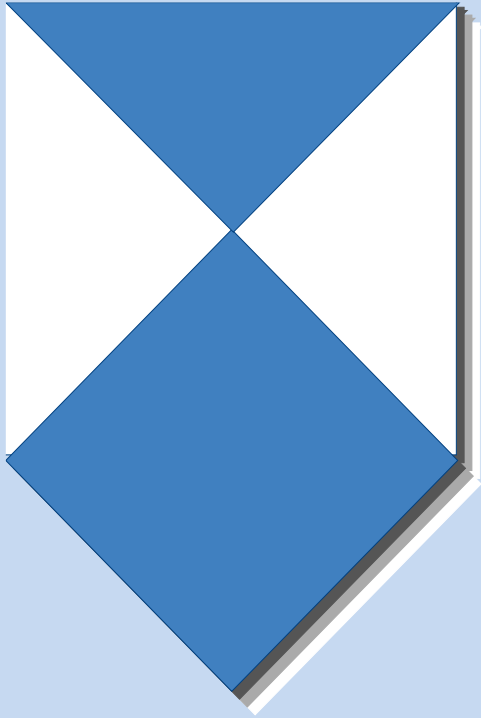


United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Plan :

1. Présentation du travail du Comité belge du Bouclier Bleu
2. Recherche historique sur l'utilisation des sigles pour le Patrimoine en Europe
3. Conclusion.

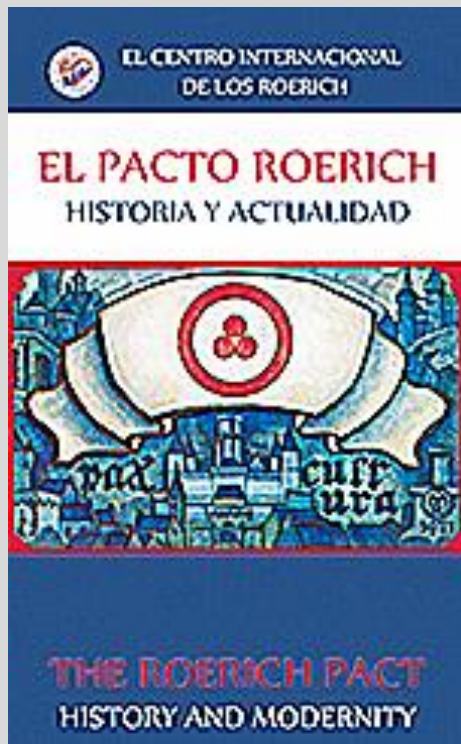


Convention de la Haye en 1954
et création de l'emblème.

Fondation du Bouclier Bleu
international **I.C.B.S.** en 1996.

Création du **Comité belge**
le 26 octobre 2000.

Création de l'Association
A.N.C.B.S. en 2008
(siège à La Haye)



Expositions et Publications en 2010 pour le 75^e anniversaire du pacte.



Bruges
1931



Le **Pacte Roerich** ou le premier traité international sur la protection de la Culture
Le texte est préparé par le peintre russe Nicolai Roerich (1874-1947). Plusieurs conférences internationales ont lieu et notamment à Bruges en 1931.
Le texte est signé le 15 avril 1935 à la Maison Blanche à Washington. Ce document est le précurseur de la convention de La Haye de 1954.

Une exposition des peintures de N. Roerich a eu lieu à Genève en 2013 au Palais des Nations organisée par le « International Centre of the Roerichs » de Moscou.



Le Bouclier Bleu belge

- **fait partie du *Movement of the Blue Shield***, composé de l'*International Committee of the Blue Shield* (ICBS) et de l'*Association of National Committees of the Blue Shield* (ANCBS)
- Comme le fait la Croix Rouge en faveur de l'être humain, il s'engage pour la protection du patrimoine culturel en cas de
 - conflits armés
 - catastrophes naturelles telles qu'inondations, tempêtes, tremblements de terre..
 - catastrophes telles qu'explosion, incendie, dégât des eaux, vandalisme ou accident nucléaire.
- Veille à proposer avec tous les moyens techniques appropriés son assistance au cas où des biens culturels ***nationaux*** tant immobiliers que mobiliers seraient menacés par une catastrophe d'origine naturelle ou humaine :
 - en informant sur la manière d'éviter ces catastrophes
 - en fournissant de l'assistance pratique et surtout professionnelle lorsque ces catastrophes se produisent.
- Met en cas de catastrophe ou de conflit ***international***, son savoir-faire et ses experts à la disposition des instances internationales.
- Milite pour une bonne infrastructure juridique de la gestion des risques encourus par le patrimoine.
- Soutient toute action de l'autorité et d'autres organisations sur le plan de la prévention, de la sensibilisation, de la formation professionnelle et de l'intervention en cas de sinistre frappant le patrimoine culturel.

Ratification de la Convention et du
premier Protocole par la Belgique
le 16 septembre 1960

Ratification du deuxième Protocole
par la Belgique le 13 octobre 2010

Et après ?

Il faut en Belgique que chaque région et communauté établissent

les **listes des biens culturels mobiliers et immobiliers**

- À protection simple (et pas la totalité des biens classés !)
- À protection renforcée (en principe pour commencer ceux qui sont déjà reconnu comme patrimoine mondial)
- À protection spéciale

Maison Horta
Bruxelles
Région Bruxelles-Capitale
Patrimoine mondial
de l'Unesco
(avec d'autres maisons
de Horta)
Depuis 2000.

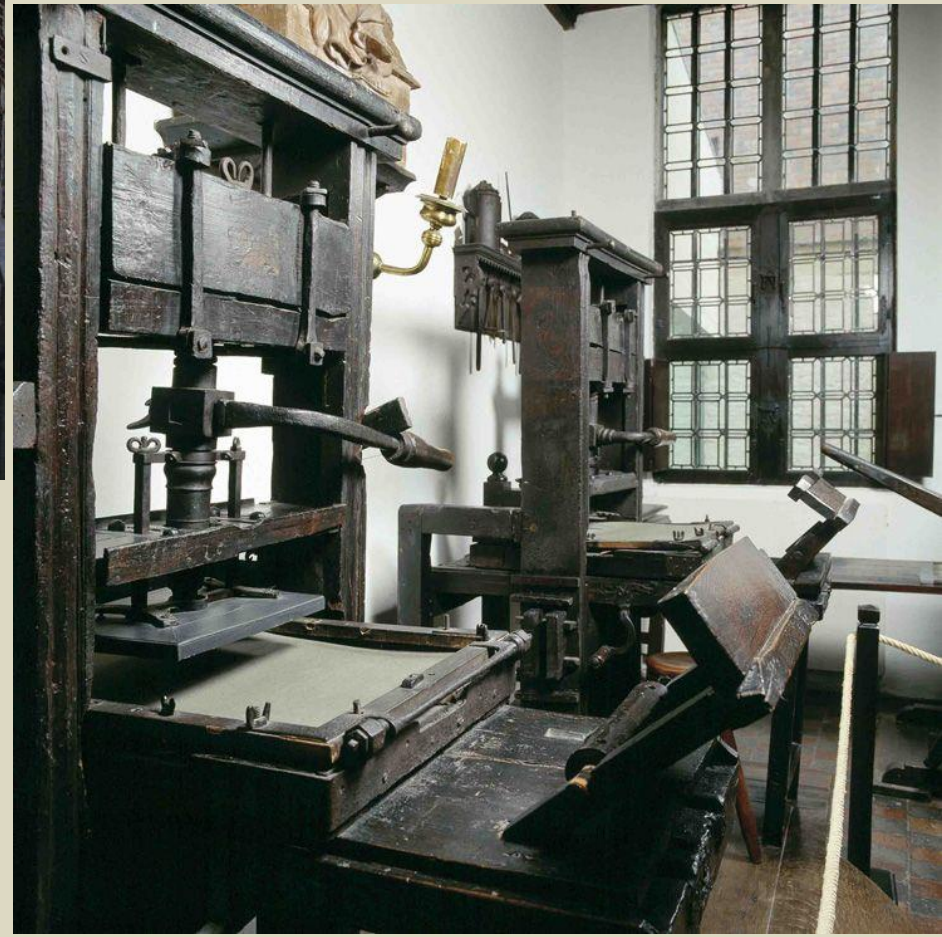
Protection renforcée
depuis décembre 2013.





Musée Plantin-Moretus
Anvers
Flandre
Patrimoine mondial de
l'Unesco depuis 2005

Protection renforcée
depuis fin décembre 2013





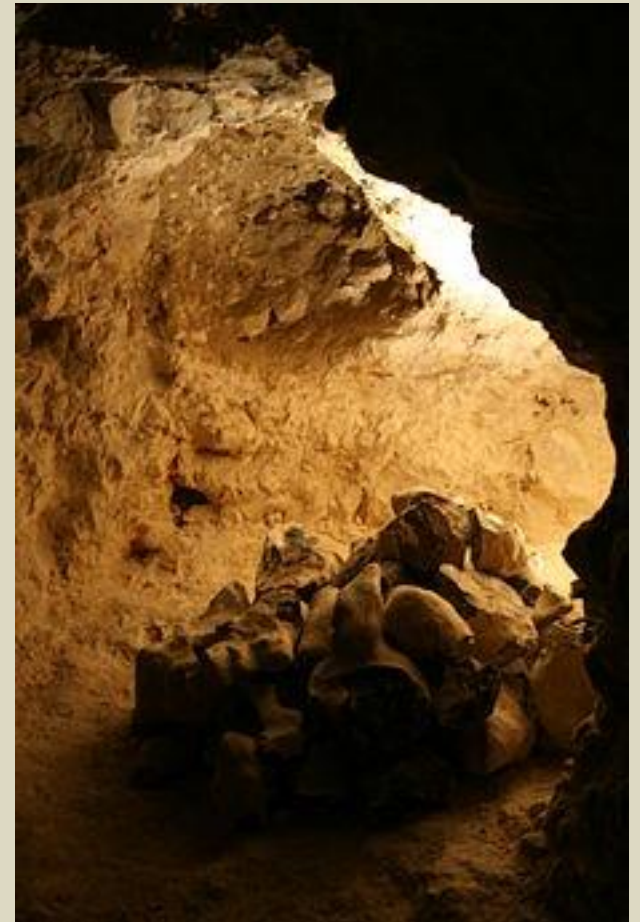
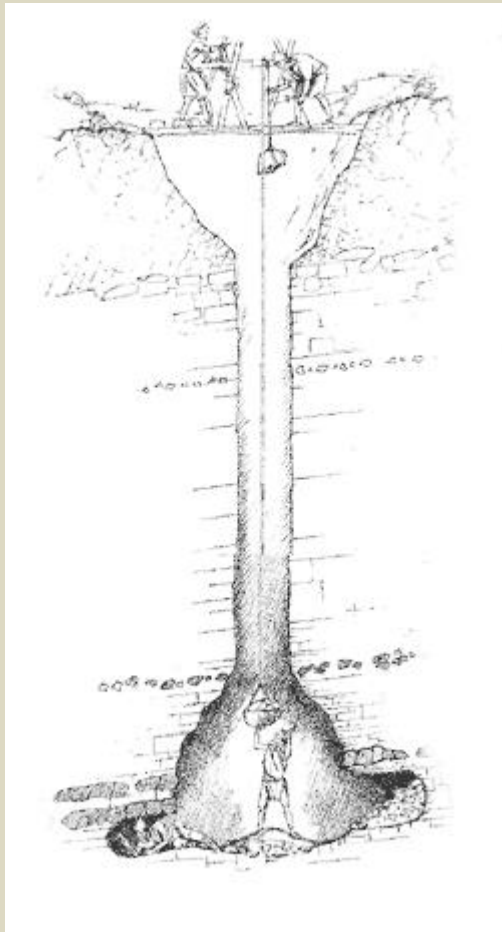


Les mines de silex néolithiques de Spiennes

Wallonie

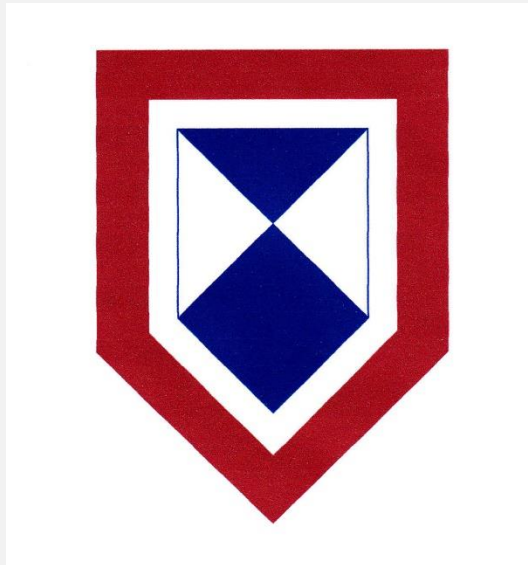
Patrimoine mondial
de l'Unesco depuis
2000.

Bien à protection
renforcée reconnue
depuis fin
décembre 2013.





Protection
simple



Protection
renforcée

Protection spéciale

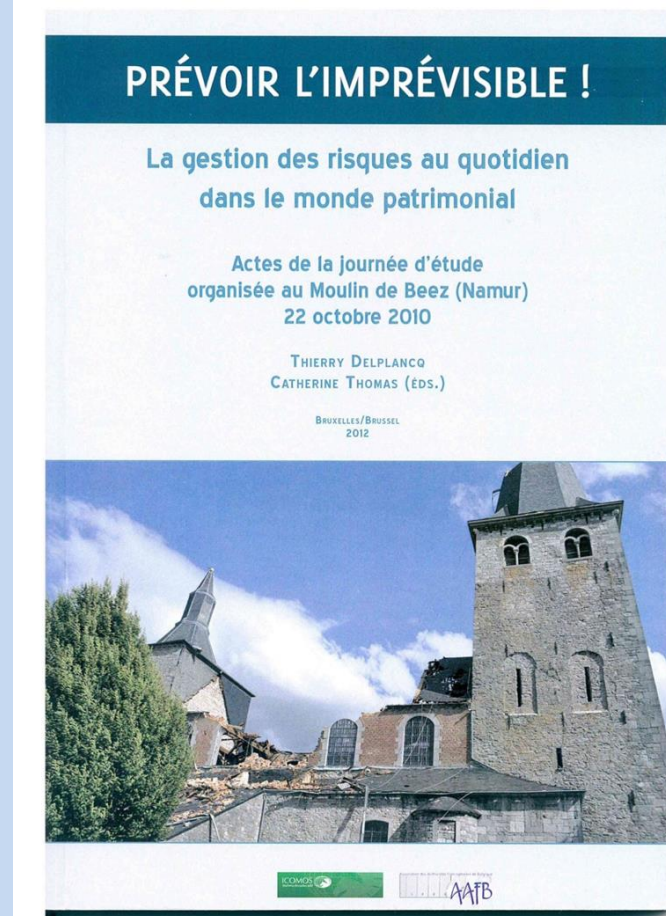




Actuellement : 40 membres
Président : Gustave Janssens

Site web : <http://blueshieldbelgium.kikirpa.be>
Et page Facebook.

Actions : réunions, colloques, enquêtes, **Plan Pompéi**, diffusion d'informations et de publications, réunions avec le groupe de travail sur le patrimoine du C.I.D.H.
Participation au sauvetage des Archives de Cologne.





ECROULEMENT du bâtiment
des archives à Cologne en
mars 2009.



Incendie à Westkapelle en
Flandre en 2013





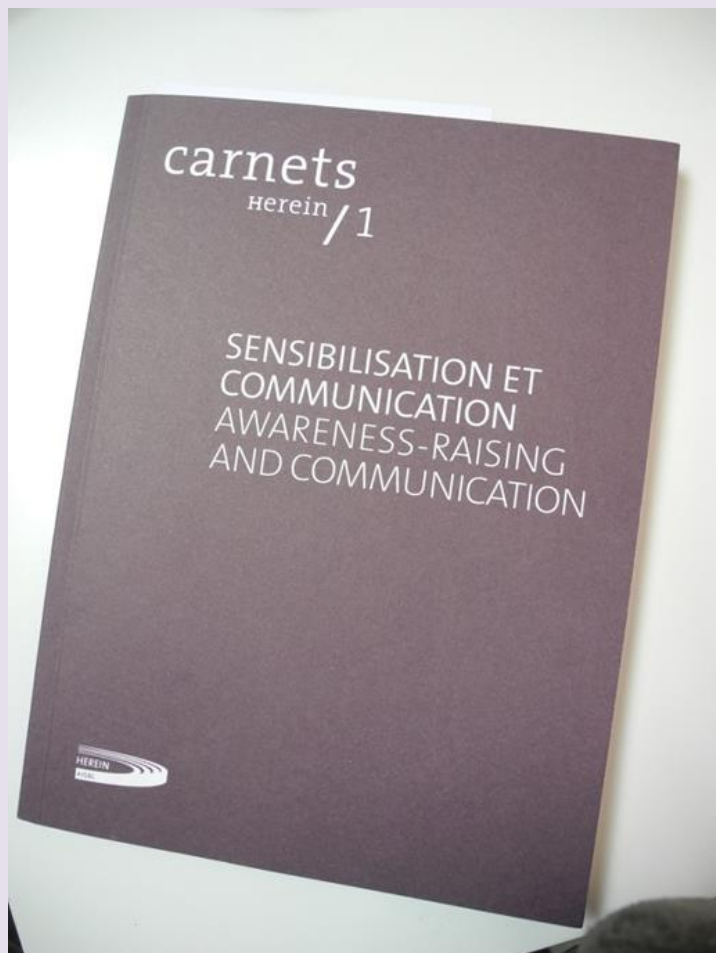
“PLAN POMPEI”

Texte au sujet des plans de gestion des risques afin de protéger le patrimoine culturel et historique (2011)

Proposition d'un accord de coopération entre l'État fédéral, les Régions et les Communautés afin de protéger le patrimoine (projet exposé aux gouverneurs en 2013)

Brève recherche historique sur l'utilisation des sigles pour le patrimoine en Europe

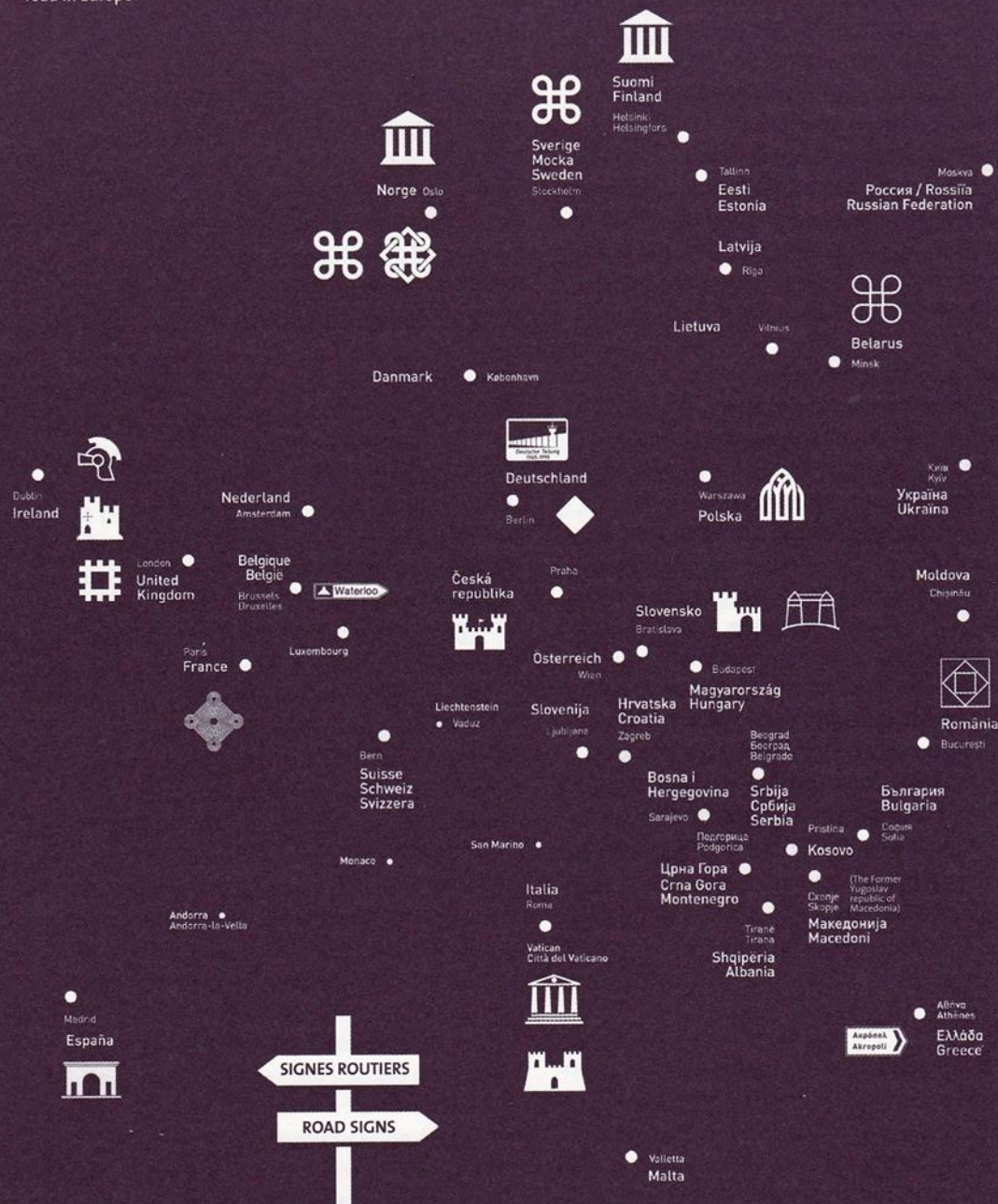
En relation avec l'utilisation de l'emblème du Bouclier bleu en non-conformité avec la Convention de la Haye pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé et des protocoles liés à la convention.



Publication du réseau Herein du
Conseil de l'Europe
Carnets Herein/1
2012

Quelques signes routiers
pour le patrimoine en Europe

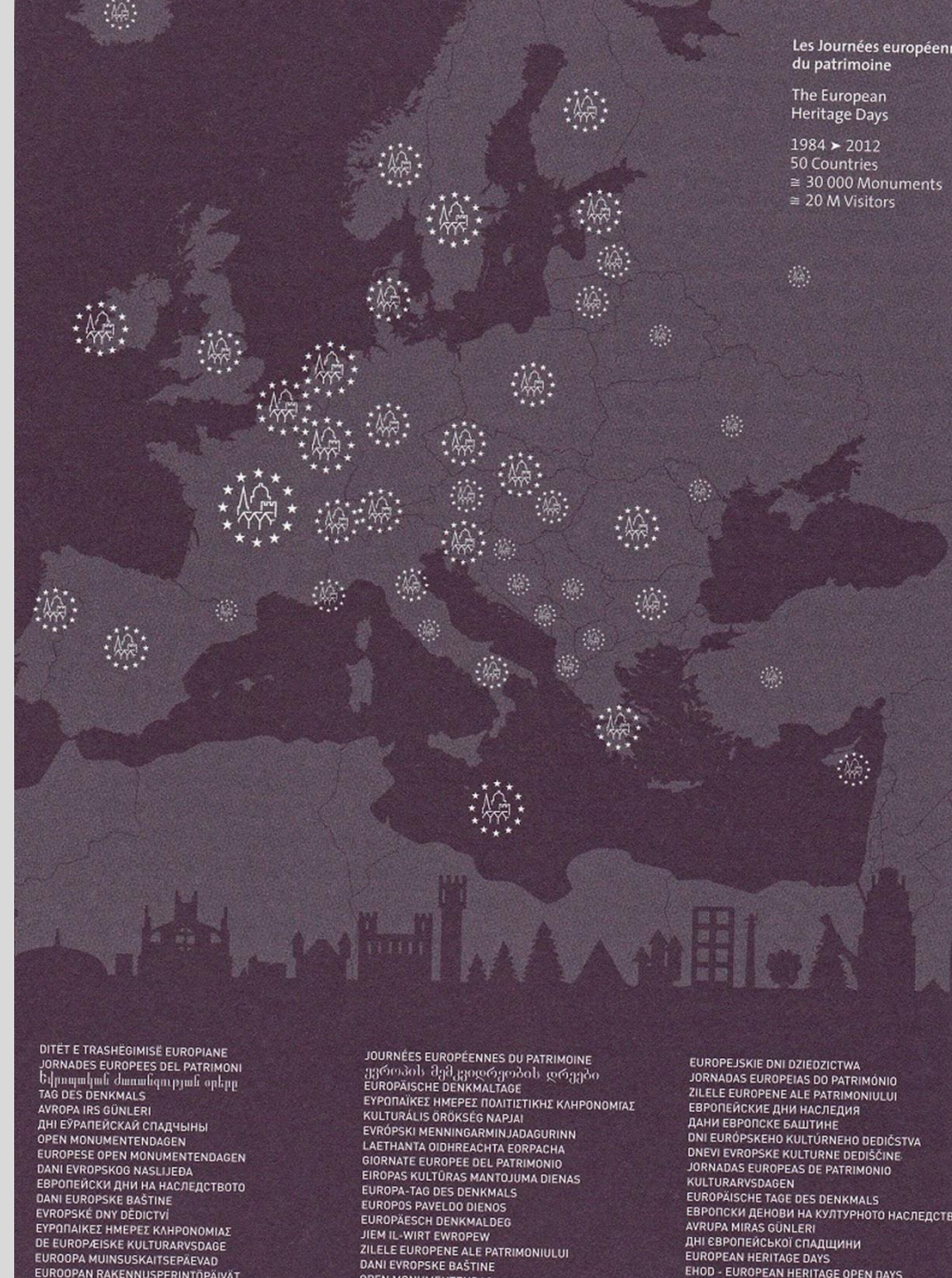
Some Heritage signs
road in Europe





Les journées européennes
du patrimoine
The European Heritage day
Créées en 1984 par
le **Conseil de l'Europe** (CDPAT)

Le sigle provient des premiers travaux du Conseil de l'Europe pour le patrimoine en 1975

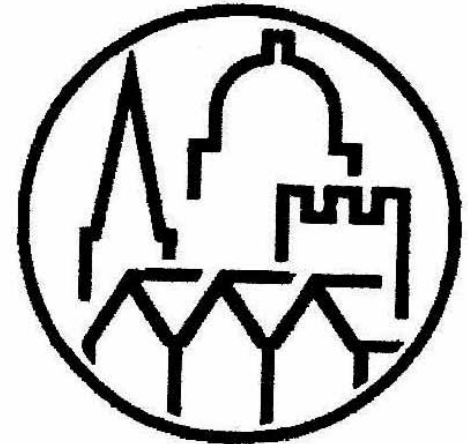


ANNEE EUROPEENNE
DU PATRIMOINE
ARCHITECTURAL
1975



Un avenir pour notre passé

Première campagne pour le
patrimoine : Affiche de J.- M. Folon



Sigle original de 1975

introduit ensuite sur
les Boucliers Bleu de Flandre
et de la Communauté
germanophone

1) Pays utilisant l'emblème du Bouclier Bleu pour l'ensemble du patrimoine classé :

6 exemples > non conformes
(avec ou sans transformation du sigle)

2) Pays utilisant l'emblème du Bouclier Bleu selon la convention de La Haye : La Suisse (sigle sur les cartes et peu d'application de l'emblème in situ) et El Salvador.

3) Pays utilisant d'autres sigles indicatifs du patrimoine
5 exemples

4) Pays n'utilisant aucun sigle d'une manière systématique

Belgique :
Tous les biens classés
ont des emblèmes

Bouclier Bleu fin XX^e siècle
À la Cathédrale de Tournai



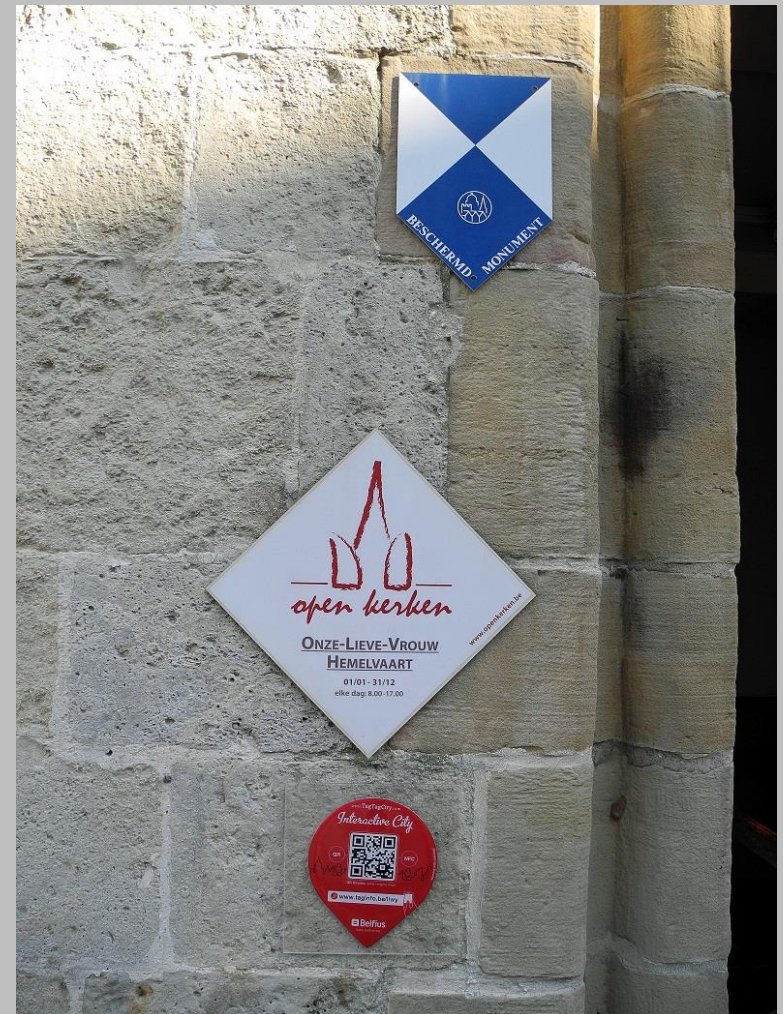
Belgique
Région wallonne : plaque récente XXI^e
siècle



Région flamande



Autre sigle en Belgique : Les églises ouvertes Open Kerken





Belgique

Région Bruxelles Capitale

Maison Horta

Demande de protection
renforcée



Belgique Communauté germanophone





Utilisation inappropriée du sigle du Bouclier bleu



Allemagne

Basilique de Trèves
Bouclier bleu sans ajout

Autriche

Comité du Bouclier Bleu

Vienne

Fleischmarkt

Eglise orthodoxe





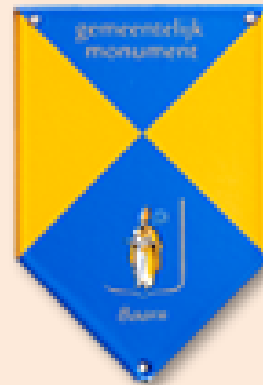
Pologne
Varsovie

(photo Pauline Warnotte)



Lettonie
Riga

Ainsi que d'autres pays comme
la Slovénie



Pays-Bas

Bouclier bleu adapté à chaque ville...

Nouveau sigle à l'étude

The Statement of Amsterdam

ICOMOS CONFERENCE * WATER & HERITAGE PROTECTING DELTAS: HERITAGE HELPS !

Saving the deltas of the world is one of the most critical challenges for a sustainable future. Increasing population density and water related hazards threatens the rich and diverse heritage on the banks of rivers, in low lying deltas and in vulnerable coastal regions. Climate change affects flood and drought patterns, groundwater and sea levels, pollution and the frequency and intensity of disasters. Societies and professional communities related to water, heritage and spatial planning alike are challenged to change and adapt. For a world struggling to find sustainable solutions, heritage helps by providing valuable examples of successful and not so successful strategies to deal with uncertainty and risk. It allows us to better understand the dynamic relationship between societies, water management and governance. Human ingenuity and the capacity to share water management experience across cultures shaped iconic cultural landscapes and helped coping with water hazards in the past; they are key to improving wellbeing in the present; and will determine our chance of creating an equitable and sustainable future for all. Similarly, modern water management offers essential technologies to protect world heritage sites acutely threatened by natural disasters and prepare for the impacts of environmental change.

UNESCO affirms the connection between heritage, water and sustainable development through its programmes and research bodies, the conventions on World Heritage, Intangible Heritage and Underwater Heritage, and in the declarations on Responsibilities Towards Future Generations and on Culture for Sustainable Development. Its Climate Change strategy emphasizes the importance of cross-sectoral approaches.

ICOMOS Netherlands convened the conference "Protecting delta heritage helped" from 23-28 September 2013 to

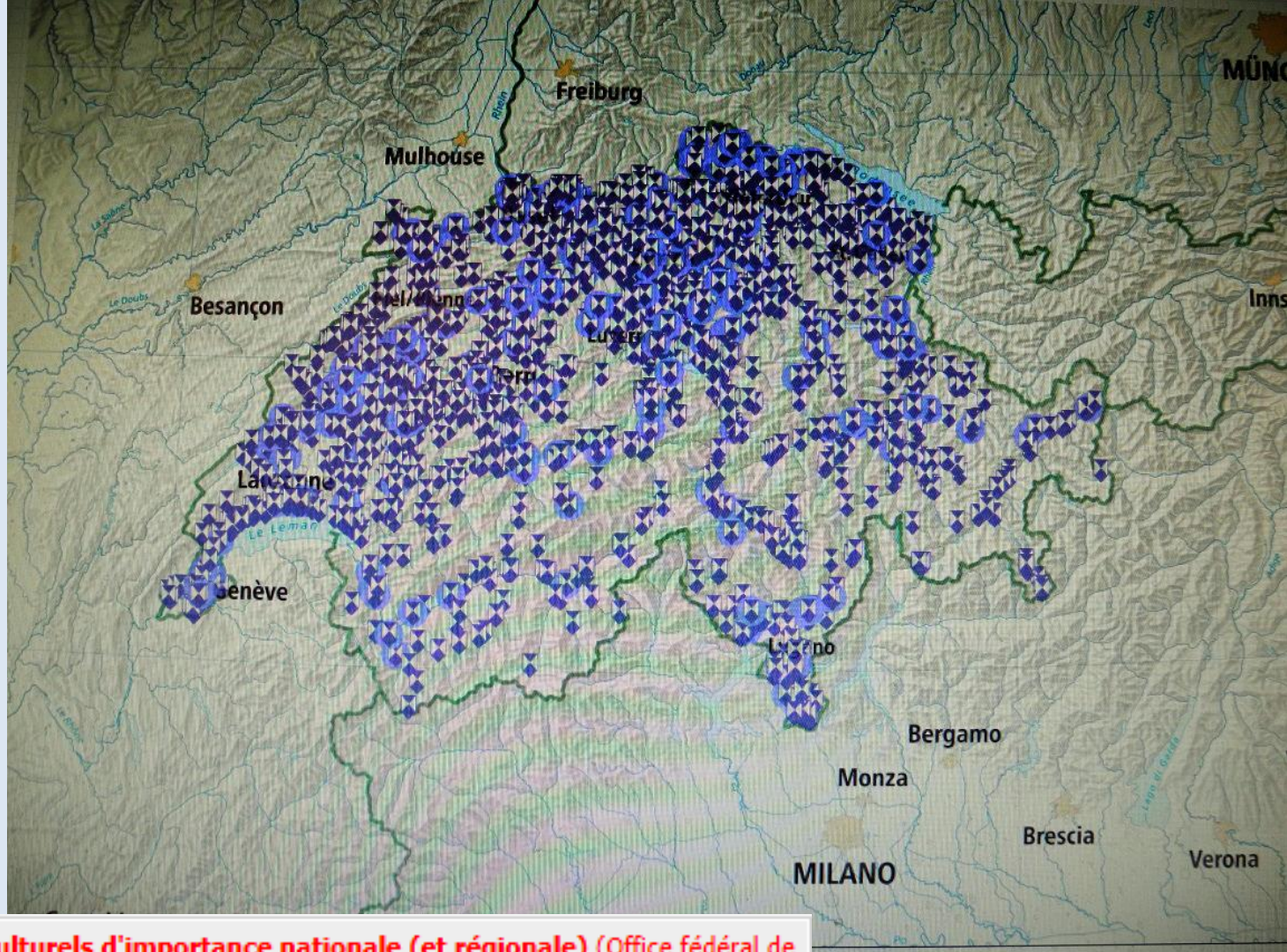
The conference finds that:

- Water, land and societies are constantly evolving. Water heritage is dynamic by nature; its management is 'management of change'. Many historic water structures are still in use, modern waterworks are heritage of the future. They epitomize the need to adapt the function and meaning of sites based on principles of flexibility and resilience. Profound understanding of historical continuity is an essential source of inspiration to improve planning processes. Vice-versa, understanding the social function of water infrastructure is crucial to historic research and site protection.
- Attractive, sustainable and resilient cities and regions fully integrate heritage management, water technology, urban and spatial planning. Heritage is a valuable asset as a source of pride and identification, social and economic development, stimulating striving communities. Safety measures preparing societies for the effects of climate change will work best where they are combined with improving cultural landscapes, and implemented with respect for heritage, local institutions and the social context.
- The societal desire for sustainability has found its expression in spatial planning, but the relation of heritage, development and sustainability is still in its infancy. There is an urgent need to create a shared vision, and communicate the links to policy makers, professionals and the public. Spatial planning plays a key role in involving stakeholders in participatory processes, and in connecting decision makers with experts including engineers, archaeologists, historians, geographers, ecologist and landscape architects.
- Education and capacity development are key to facilitate institutional transformations needed to integrate water

Pays-Bas
Encore une
autre utilisation
du sigle
transformé

La Suisse

Inventaire
complet
Et carte des
biens culturels
protégés selon
la Convention



Inventaire suisse des biens culturels d'importance nationale (et régionale) (Office fédéral de la protection de la population)

Environnement, biologie et géologie > Sites protégés

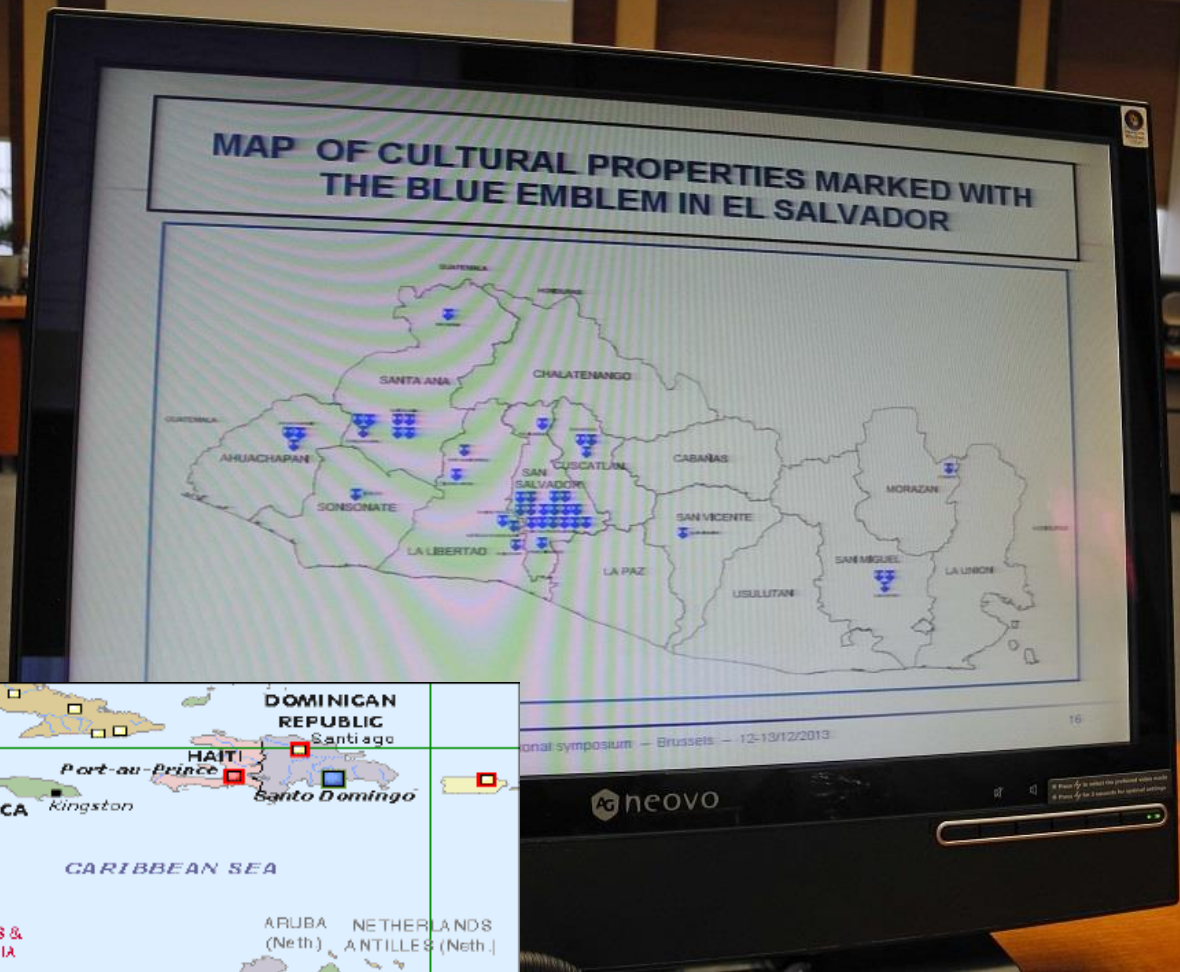
Les biens culturels d'importance nationale sont de nombre d'environ 3000 - 3500 objets (bâtiments / collections dans les musées, archives et bibliothèques ainsi que d'archéologie)

Légende



Objet étendu

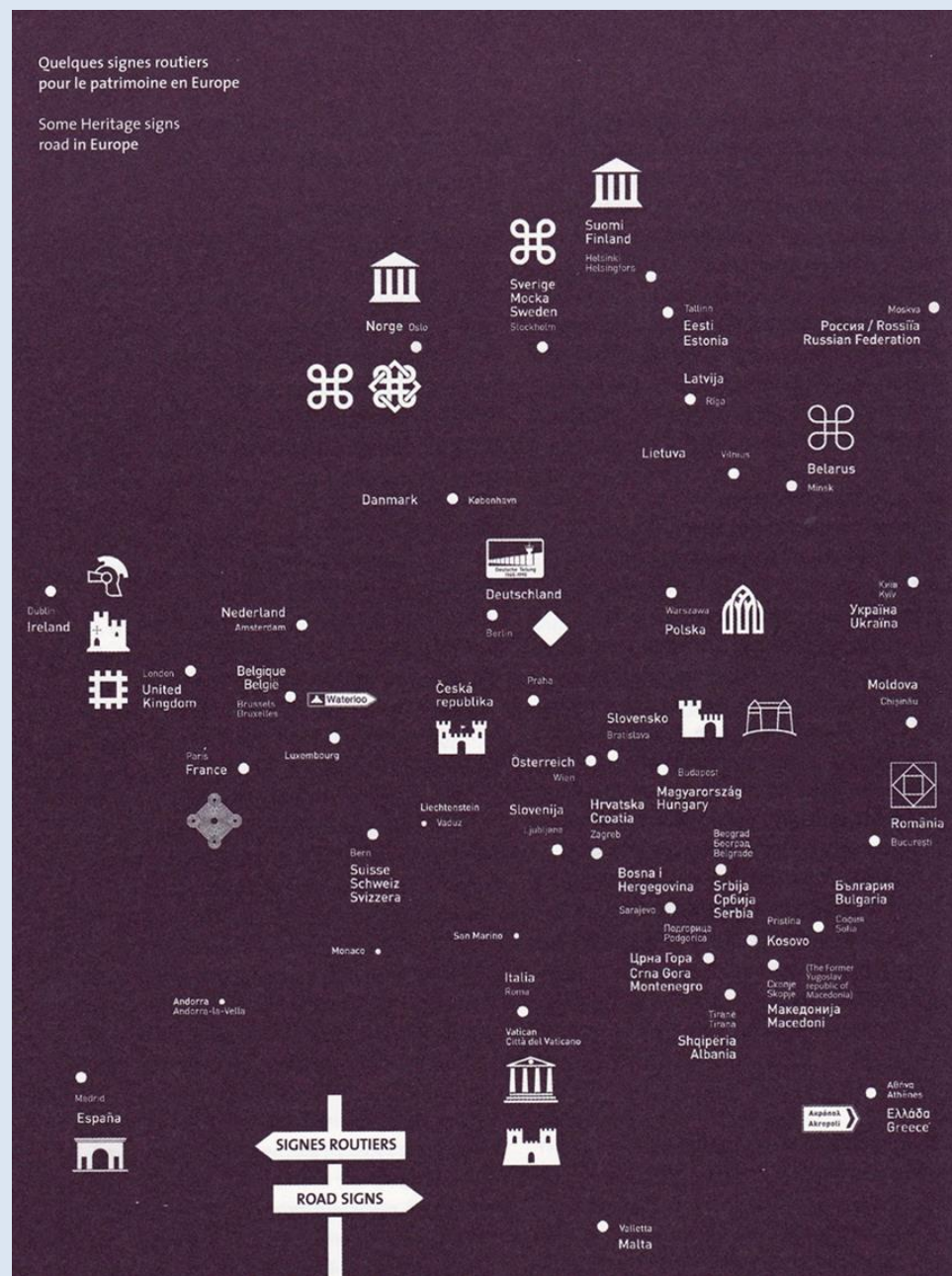
Objet ponctuel



Autres sigles :



France





Angleterre



Irlande





Norvège



Suède

Pays n'utilisant aucun sigle d'une manière systématique (liste non exhaustive)

Espagne

Portugal

Italie

Grèce

Hongrie ...

Toutefois on peut y trouver des sigles européens du patrimoine



PATRIMONIO EUROPEO
EUROPEAN HERITAGE
PATRIMOINE EUROPÉEN

Autres sigles du patrimoine : Patrimoine Européen de la Commission européenne Culture

Label ancien utilisé depuis 2007

Nouveau sigle en préparation 2012

CHARTRE GRAPHIQUE

LABEL DU
PATRIMOINE EUROPÉEN



22 VERSIONS DE LANGUE

ET



EUROOPA
KULTUURIPÄRANDI MÄRGIS



FI



EUROOPAN
KULTTUURIPERINTÖTUNNUS



IT



MARCHIO DEL
PATRIMONIO EUROPEO



LT



EUROPOS
PAVELDO ŽENKLU



FR



LABEL DU
PATRIMOINE EUROPÉEN



HU



EURÓPAI
ÖRÖKSÉG CÍM



LV



EIROPAS
MANTOJUMA ZĪME



MT



ĊERTIFIKAT
TAL-PATRIMONJU EWROPEW



Sigle posé sur les
bâtiments ou site
ayant obtenu un
prix
Europa Nostra

(ajout d'un arbre,
d'une montagne
et d'une rivière...)





Patrimoine mondial
Création du comité du patrimoine
mondial en 1976 à l'Unesco

Exemple d'application en Belgique :
ascenseurs à bateaux





Emblème du Bouclier Bleu transformé par l'I.C.B.S.
en 2012.

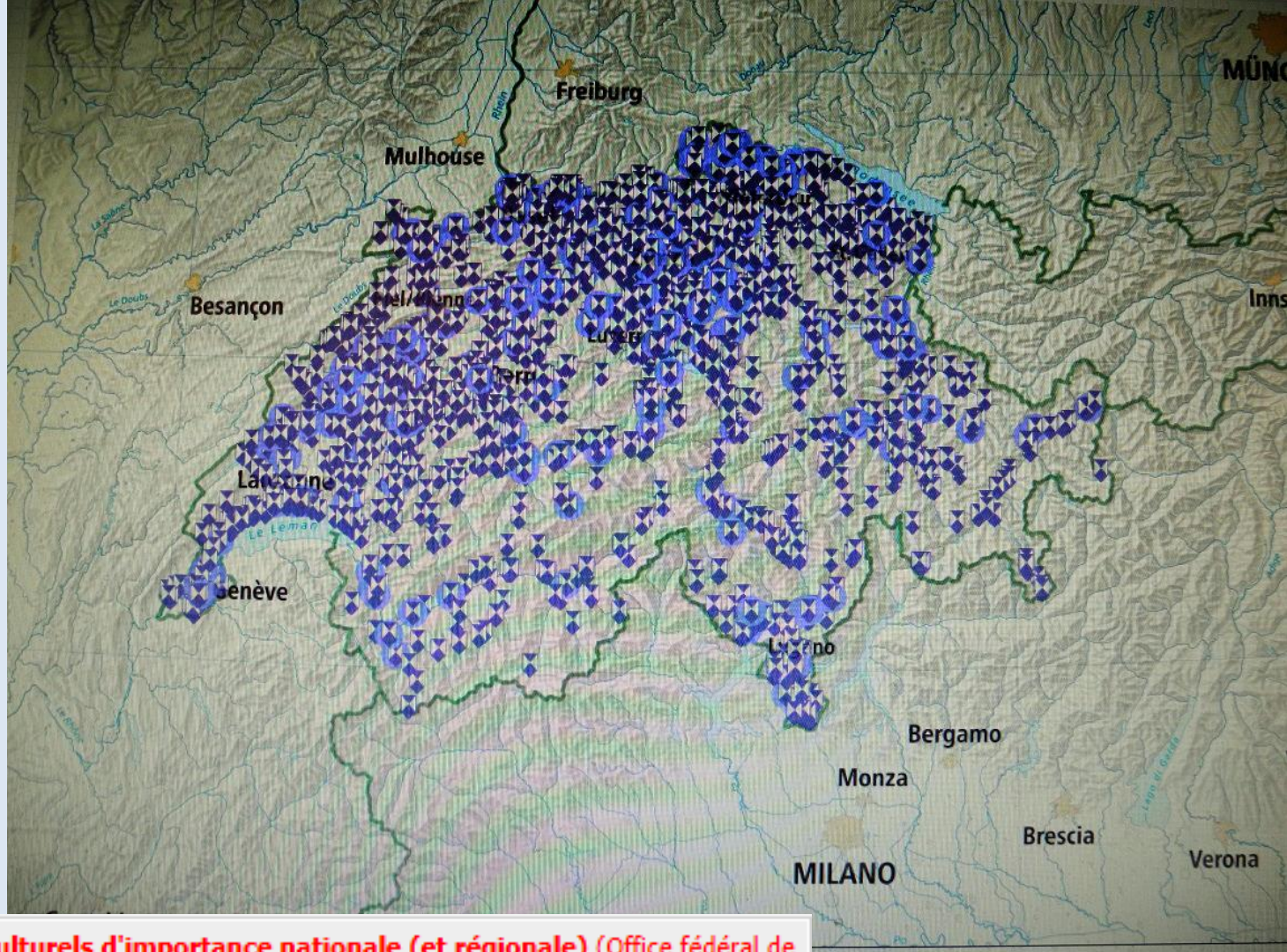
Et utilisé par le comité français du Bouclier Bleu
ainsi que pour ses projets

... avec une autre signification en Suisse

La Suisse

2 types de
Bouclier Bleu

Signification
différente de
celui utilisé en
France et par
L'ICBS



Inventaire suisse des biens culturels d'importance nationale (et régionale) (Office fédéral de la protection de la population)

Environnement, biologie et géologie > Sites protégés

Les biens culturels d'importance nationale sont de nombre d'environ 3000 - 3500 objets (bâtiments / collections dans les musées, archives et bibliothèques ainsi que d'archéologie)

Légende



Objet étendu

Objet ponctuel

Conclusion :

- Il y a une grande confusion dans l'utilisation des différents sigles du Patrimoine et des emblèmes du Bouclier Bleu.
- Il faut que dans le futur les sigles du Bouclier Bleu soient utilisés uniquement en liaison avec les listes (en général à créer) des biens culturels à protéger en cas de conflit armé selon la Convention de La Haye. (protection simple, renforcée ou spéciale)
- Il faut établir des règles d'utilisation.
- Chaque pays doit réaliser ses listes de patrimoine culturel à protéger comme l'a réalisé la Suisse.



Merci à tous ceux qui m'ont aidée
à trouver les documents, photos et
informations !